

Code	92985	92985	92985	92985
	DE Sicherheitshinweise	UK EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before ins-talling! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'ins-tallation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht ent-stört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Das Gerät ist ein Mini-Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.	The device is a mini motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.	L'appareil est un mini détecteur de mouvement pour montage apparent (applications intérieures) avec plage de détection circulaire.	Deze melders is een minibewegingsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik.
	Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschalt-schwelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.	Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation.	De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melders eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde luxwaarde, schakelt de melders de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging (onafhankelijk van het lichtniveau) plus het verstrijken van de nalooptijd.

92985

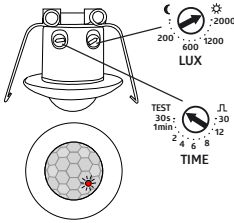
DE Montage

UK EN Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1



DE/FC/FP/IB
92985

Fig. 2

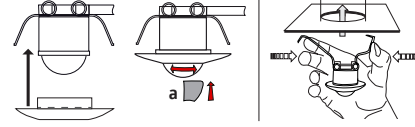
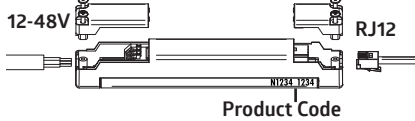
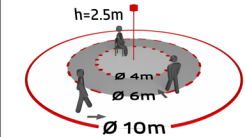


Fig. 3



Product Code

Fig. 4



2.5m	Ø 10m	Ø 6m	Ø 4m
3.5m	Ø 14m	Ø 9m	-
5m	Ø 20m	Ø 12m	-

► Fig. 3

Demontieren Sie zuerst die beiden seitlichen Zugentlastungen und führen anschließend den elektrischen Anschluss durch. Verbinden Sie Leistungsteil und Sensorkopf durch Einstecken des RJ12-Steckers in die entsprechende Buchse. Bringen Sie dann die beiden Zugentlastungen wieder an. Nach dem elektrischen Anschluss schieben Sie das Leistungsteil durch die Bohrung in der Decke und befestigen den Sensor gemäß Zeichnung in der Decke.

First remove the two lateral strain reliefs and then carry out the electrical connection. Connect the power supply unit and the sensor head by plugging the RJ12 connector into the corresponding socket. Then reattach the two strain reliefs. After the electrical connection, push the power unit through the hole in the ceiling and fix the sensor in the ceiling according to the drawing.

Démontez d'abord les deux serre-câbles latéraux et effectuez ensuite le raccordement électrique. Reliez le module de puissance et la tête du capteur en insérant le connecteur RJ12 dans la prise correspondante. Remettez ensuite les deux serre-câbles en place. Après le raccordement électrique, faites passer l'unité de puissance par le trou dans le plafond et fixez le capteur dans le plafond conformément au dessin.

Demonteer eerst de twee zijdelingse trekentlastingen en voer dan de elektrische aansluiting uit. Sluit de voedingseenheid en de sensorkop aan door de RJ12-stekker in de overeenkomstige aansluiting te steken. Maak vervolgens de twee kabelklemmen weer vast. Na de elektrische aansluiting, duwt u de voedingseenheid door het gat in het plafond en bevestigt u de sensor in het plafond volgens de tekening.

► Fig. 2.a

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van demelder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen (a).

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s (LED blinkt). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle

The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected (LED flashes). During this time the detector does not react to the movements.

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s (les LED clignote). Pendant ce temps, la détection ne réagit pas aux mouvements.

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 s (LED knippert). Tijdens deze fase detecteert de melders geen beweging.

LED-Funktionsanzeige

Bewegungserkennung
- rot blinkt

LED function indicator

Motion detection
- red flashes

Indicateur de fonctionnement à LED

Détection de mouvement
- LED rouge clignote

Indicatie LED na zelftestcyclus

Bewegingsdetectie
- rood knippert

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über
1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

UK declaration of conformity

This product respects the directives concerning
1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux directives sur
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)




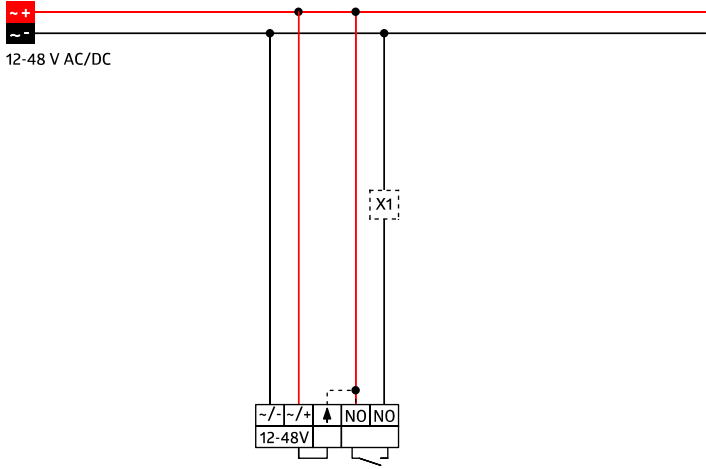
EU-Conformiteitsverklaring


Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen
1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)



Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

92985	DE Technische Daten	UK EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
12 – 48 V AC / DC	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 0.25 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
 0.2 – 1.5 mm ² ← 9mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 mm max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur quer frontal sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature across towards seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante transversale frontale Activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars frontaal zittend
78 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2.5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer demelder gemonteerd is op 2.5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 45 x 37 mm 165 x 24 x 24 mm -25°C – +50°C	Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil Umgebungstemperatur	Dimensions Sensor head Power supply Ambient temperature	Dimensions Optique Bloc d'alimentation Température ambiante	Afmetingen Sensorkop Vermogensdeel Omgevingstemperatuur
45 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur du câble	Kabellengte
C1 max. 10A/230V cosφ = 1 800 W LED	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
 A = 30s – 30min/Test/IL B = 10 – 2000 Lux	Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde	
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!	
				

92985	DE Zubehör	UK EN Accessory	FR Accessoires	NL Accessoires
92327	Abdeckung PD9 Ø 45 mm, weiß matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, white matt	Collerette PD9 Ø 45 mm, blanc mat	Afdekring PD9 Ø 45 mm, wit mat
92346	Abdeckung PD9 Ø 45 mm, Edelstahl-Optik matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, anthracite glossy	Collerette PD9 Ø 45 mm, argent mat	Afdekring PD9 Ø 45 mm, zilver mat
92235	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, anthrazit glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white matt	Collerette PD9 Ø 36 mm, anthracite brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, antraciet glänzend
92237	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, Edelstahl-Optik glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, silver glossy	Collerette PD9 Ø 36 mm, argent brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, zilver glänzend
92238	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, weiß glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white glossy	Collerette PD9 Ø 36 mm, blanc brillant	Afdekring PD9 Ø 36 mm, wit glänzend
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92985	92985	92985	92985
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contactore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarico, codice 10880).	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	<p>Dette er en mini-bevægelses-sensor til loftsmontering (indvendig brug) med et cirkulært detektionsområde.</p> <p>Bevægelsessensor som automatisk styre lyset alt afhængig af, om der er tilstedeværelse og niveauet for dagslyssindfaldet. Bevægelsessensoren tænder lyset hvis der er mindre dagslys end den programmeret værdi (denne værdi kan indstilles på sensoren) og sensoren ser en bevægelse. Sensoren holder lyset tændt så længe der er tilstedeværelse i rummet (afhængig af dagslyssindfaldet).</p>	<p>Este modelo es un minidetector de movimiento para montaje en techo. Está concebido para aplicaciones en interiores y cuenta con una área de detección circular.</p> <p>Los detectores de movimiento controlan automáticamente el encendido y apagado de la iluminación en función de la presencia de personas en la zona y el nivel de luz ambiental. El detector conectará la iluminación si el nivel de luz ambiental está por debajo del valor consigna programado y se detecta movimiento en la zona. Una vez conectada, la iluminación permanecerá encendida mientras se detecte movimiento en la zona (sin tener ya en cuenta el nivel de luz ambiental).</p>	<p>Il prodotto è un mini rilevatore di movimento per installazione a soffitto in interni con area di rilevamento circolare.</p> <p>Rilevatore di movimento per il controllo automatico dell'illuminazione in funzione della presenza di persone e del valore di luce presente. Il rilevatore accende la luce se il livello di luminosità presente è inferiore al valore impostato (sul dispositivo) e viene rilevata la presenza. La luce resta accesa finquando vengono rilevati movimenti (indipendentemente dal valore di luminosità presente).</p>	<p>O aparelho é um mini detetor de movimento para montagem no teto, para aplicações interiores, com área de deteção circular.</p> <p>Os detetores de movimento ligam automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. A luz é ligada se a luminosidade ambiente estiver abaixo de um limiar de ativação ajustável no aparelho e for detetado um movimento. A luz permanece ligada enquanto o aparelho detetar movimento (independentemente do valor de luminosidade) e durante o período de desativação ajustado.</p>
				

92985

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

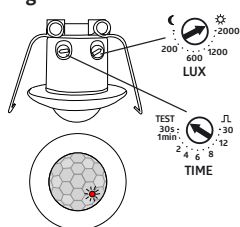
i/FT/DE/FC
92985

Fig. 2

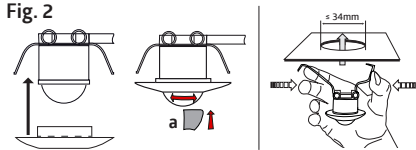
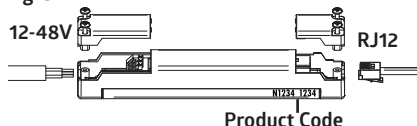
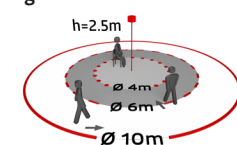


Fig. 3



Product Code

Fig. 4



2.5m	Ø 10m	Ø 6m	Ø 4m
3.5m	Ø 14m	Ø 9m	-
5m	Ø 20m	Ø 12m	-

► Fig. 3

Fjern først de to trækafastninger på siden, og udfør derefter den elektriske tilslutning. Tilslut strømforsyningen og sensorhovedet ved at sætte RJ12-stikket i den tilsvarende stikkontakt. Sæt derefter de to trækafastninger på igen. Efter den elektriske tilslutning skal du skubbe strømforsyningen gennem hullet i loftet og fastgøre sensoren til loftet som vist på tegningen.

En primer lugar, retire los dos protectores contra tirones laterales y, a continuación, realice la conexión eléctrica. Conecte la unidad de alimentación y el cabezal del sensor introduciendo la clavija RJ12 en la toma correspondiente. A continuación, vuelva a colocar los dos protectores contra tirones. Una vez realizada la conexión eléctrica, introduzca la unidad de alimentación por el orificio del techo y fije el sensor al techo tal como se muestra en el dibujo.

Rimuovere innanzitutto i due distanziatori laterali, quindi eseguire il collegamento elettrico. Collegare l'unità di alimentazione e la testa del sensore inserendo la spina RJ12 nella presa corrispondente. Quindi, ricollegare i due copri morsetti. Dopo il collegamento elettrico, spingere l'unità di alimentazione attraverso il foro nel soffitto e fissare il sensore al soffitto come mostrato nel disegno.

Remova primeiro os dois aliviadores de tensão laterais e, em seguida, efectue a ligação eléctrica. Ligar a unidade de alimentação e a cabeça do sensor, inserindo a ficha RJ12 na tomada correspondente. De seguida, volte a colocar os dois aliviadores de tensão. Após a ligação eléctrica, empurre a unidade de alimentação através do orifício no teto e fixe o sensor ao teto, conforme ilustrado no desenho.

► Fig. 2.a

Afbldning af områder som ikke skal detekteres

Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a).

Reducción del área de detección para evitar perturbaciones

En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a).

Delimitazione delle fonti di disturbo

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (a).

Exclusão de fontes de interferência

Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (a) fornecidas.

Selvtestcyklus

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.

Ciclo de autocontrol

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.

Ciclo di autotest

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.

Ciclo de autoteste

Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.

LED-Funktionsvisninger

Bevægelsesregistrering - rød blinker



Indicadores LED

Detección de movimiento - LED rojo parpadea

LED indicatori di funzionamento

Rilevamento movimento - rosso lampeggiante

Indicações de funcionamento dos LED's

Deteção de movimento - vermelho pisca

EU Overensstemmelseserklæring

Declaración de conformidad UE

Dichiarazione di conformità UE

Declaração de conformidade UE





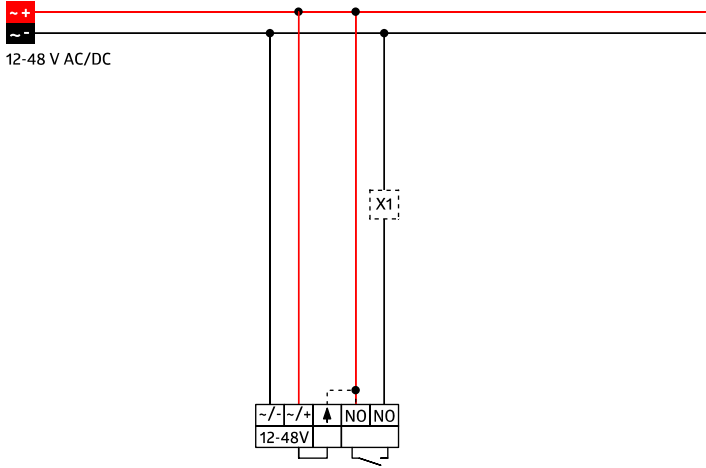
CE
UK
CA


Dette produkt overholder direktiverne om
1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)
2. Laagspænding (2014/35/EU)
3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)
4. Stærktørbekendtgørelsen






Este producto cumple con las directivas siguientes
1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)
2. Baja tensión (2014/35/EU)
3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU)

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti
1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)
2. Bassa tensione (2014/35/EU)
3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU)

O produto está em conformidade com as diretivas relativas
1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU)
2. à baixa tensão (2014/35/EU)
3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU)

92985	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
12 – 48 V AC / DC	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
ca./approx. 0.25 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
 0.2 – 1.5 mm ² 9 mm	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores rígidos e flexíveis
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
 Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelses temperatur tangential frontal siddend	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente transversal frontal Actividad sentada	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente tangenziale frontale fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente transversal frontal Atividade sentada
78 m ²	Detekteringsområde med tangential bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2.5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2.5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 45 x 37 mm 165 x 24 x 24 mm	Mål Sensorhoved Præstationsdel	Dimensiones Cabezal sensor Unidad de potencia	Dimensioni Testa del sensore Modulo di potenza	Dimensões Cabeça do sensor Fonte de alimentação
-25°C – +50°C	Omgivelses temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
45 cm	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza cavo	Comprimento do cabo
C1 max. 10A/230V cosφ = 1 800 W LED	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungstênio Potência de comutação
 A = 30 s – 30 min / Test / μ L B = 10 – 2000 Lux	Kan programmeres via potentimeterne	Ajustes via potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro
Efterløbstid Luxværdi		Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação
Skematisk diagram		Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
 Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! 12-48 V AC/DC 		Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!

92985	DK Tilbehør	ES Accesorios	IT Accessori	PT Acessórios
92327	Afdækningsring PD9 Ø 45 mm hvid mat	Anillo embellecedor PD9 Ø 45 mm blanco mate	Anello PD9 Ø 45 mm bianco opaco	Anel de cobertura PD9 Ø 45 mm Branco mate
92346	Afdækningsring PD9 Ø 45 mm sølv mat	Anillo embellecedor PD9 Ø 45 mm gris plata mate	Anello PD9 Ø 45 mm effetto acciaio opaco	Anel de cobertura PD9 Ø 45 mm Prateado mate
92235	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm antracit blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm antracita brillo	Anello PD9 Ø 36 mm antracite lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm antracite brilho
92237	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm sølv blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm gris plata brillo	Anello PD9 Ø 36 mm effetto acciaio lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm Prateado brilho
92238	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm hvid blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm blanco brillo	Anello PD9 Ø 36 mm bianco lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm Branco brilho
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92985	92985	92985
	CZ Příprava montáže	PL Przygotowanie do montażu	HU Előkészítés, beállítás
	Práce s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych specjalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzá értő szakember vagy hozzá értő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążen jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążen proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążen niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	Az elektronikus előtétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítóeszközök maximális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott. Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavarmentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia..	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je ovládaný pohybový minidetektor na strop pro vnitřní místnosti s detekčním rozsahem kruhového tvaru. Detektor pohybu automaticky spíná svítidla, v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a na hodnotě okolního světla. Detektor sepně svítidla v případě, že okolní hodnota světla je nižší než nastavená hodnota (kterou si nastavíme na zařízení) a při detekci pohybu. Svítidla zůstanou sepnutá po dobu snímání pohybu (v závislosti na světelné hodnotě).	Mini-czujnik obecności z prostym pomiarem światła o koleistej powierzchni obszaru detekcji (do zastosowań w pomieszczeniach). Czujniki obecności automatycznie sterują oświetleniem, na podstawie obecności osób (ruch) i poziomu oświetlenia w otoczeniu. Czujnik włącza oświetlenie, jeżeli poziom światła w otoczeniu jest poniżej progę zmierzchowego (programowanego na urządzeniu) i zostanie wykryty ruch. Oświetlenie pozostanie załączone tak długo, jak długo czujnik wykrywa ruch (niezależnie od poziomu światła) plus zaprogramowany czas załączenia.	A készülék beltéri, kör alakú érzékelési tartományú, mennyezeti mini mozgásérzékelő. A mozgásérzékelő a természetes fénytől és a mozgástól függően automatikusan kapcsolja a világítást. Az érzékelő automatikusan bekapcsolja a világítást mozgás esetén ha a környezeti megvilágítás a beállított szint (a készüléken beállítható) alatt van. A világítás a mozgás érzékelése alatt bekapcsolva marad (a megvilágítástól függően) plusz az időzítés értéke.

92985

CZ Instalace

PL Instalacja

HU Elhelyezés

Fig. 1

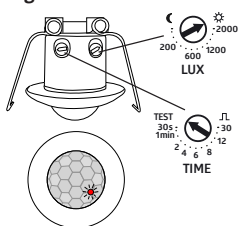
FC/DE
92985

Fig. 2

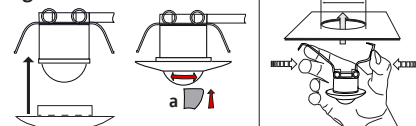
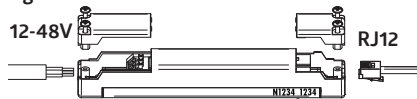
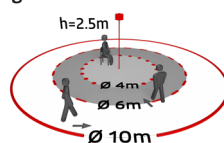


Fig. 3



Product Code

Fig. 4



2.5m	Ø 10m	Ø 6m	Ø 4m
3.5m	Ø 14m	Ø 9m	-
5m	Ø 20m	Ø 12m	-

► Fig. 3

Nejprve odstraňte dvě boční odlehčovací vložky a poté provedte elektrické připojení. Připojte napájecí jednotku a hlavici snímače zasunutím zástrčky RJ12 do příslušné zásuvky. Poté znovu připevníte obě odlehčovací tahu. Po elektrickém připojení prostrčte napájecí jednotku otvorem ve stropě a připevníte snímač ke stropu podle obrázku.

Należy usunąć dwa boczne odciążenia, a następnie wykonać podłączenie elektryczne. Podłącz jednostkę zasilającą i głowicę czujnika, wkładając wtyczkę RJ12 do odpowiedniego gniazda. Następnie ponownie zamocuj dwa odciążniki. Po podłączeniu elektrycznym przepchnij jednostkę zasilającą przez otwór w suficie i przymocuj czujnik do sufitu, jak pokazano na rysunku.

Először távolítsa el a két oldalsó feszültségmentesítőt, majd végezze el az elektromos csatlakoztatást. Csatlakoztassa a tápegységet és az érzékelőfejet az RJ12 dugónak a megfelelő aljzatba történő behelyezésével. Ezután helyezze vissza a két feszültségmentesítő elemet. Az elektromos csatlakoztatás után tolja át a tápegységet a mennyezeten lévő lyukon, és rögzítse az érzékelőt a mennyezethez a rajznak megfelelően.

► Fig. 2.a

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (e).

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (e).

Amennyiben a érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (e).

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Őnteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re őnteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu
- Cervená dioda

**Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED**

Detekcja ruchu
- Czerwona dioda migocze

LED-s funkció visszajelzés

Mozgás érzékelése
- Pirosan villog

EU Prohlášení o shodě

Výrobek odpovídá těmto nařízením
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
2. nízké napětí (2014/35/EU)
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)






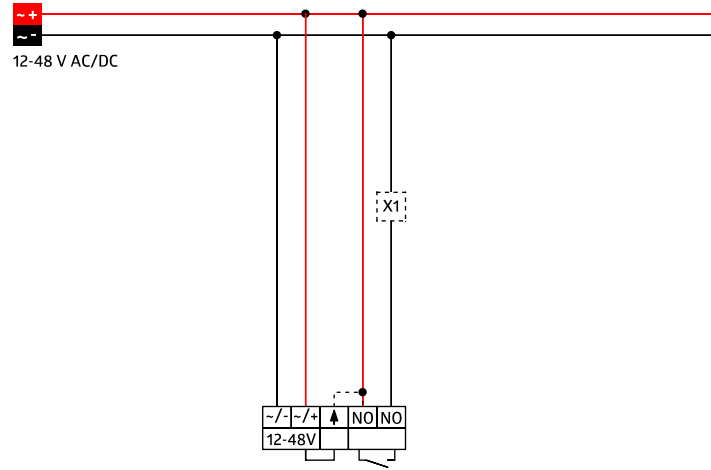
Deklaracja zgodności UE


Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU)
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)






EU-Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel következő előírásoknak
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

CE
UK
CA

92985	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
12 – 48 V AC / DC	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.25 W 	Spotřeba elektrické energie Připojení vodičů: pro jednoduché vedení pro jemné vodiče	Pobór mocy Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów z drobnymi żyłami	Teljesítményfelvétel Csatlakozó: egy tömör vagy sodrott vezeték számára
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▶ Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota tangenciální radiální sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia poprzecznie promieniście siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet áthaladás megközelítés ülő tevékenység
78 m ²	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaženo na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu styczonym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2.5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség
Ø 45 x 37 mm 165 x 24 x 24 mm	Rozměry Senzorová hlava Silová část	Wymiary Głowica czujnika Zasilacz	Méretek Érzékelő fej Tápegység
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
45 cm	Délka kabelu	Długość kabla	Kábel hossza
C1 max. 10A/230V cosφ = 1 800 W LED	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spinací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączenia	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
A  B  C 	Nastavení pomocí potenciometrů	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potenciométerekkel
A = 30 s – 30 min / Test / 1 B = 10 – 2000 Lux	Časování Práh zapnutí	Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	Időzítés Megvilágítás
Schémata zapojení	Schematy połączeń	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érezkelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			

92985	CZ Příslušenství	PL Akcesoria	HU Kiegészítők
92327	krycí kroužek PD9 Ø 45 mm bílá mat	Pierścień osłonowy PD9 Ø 45 mm biały matowy	Gyűrű PD9 Ø 45 mm fehér matt
92346	krycí kroužek PD9 Ø 45 mm stříbrná mat	Pierścień osłonowy PD9 Ø 45 mm srebrny matowy	Gyűrű PD9 Ø 45 mm ezüst matt
92235	krycí kroužek PD9 Ø 36 mm antracitová lesklý	Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm antracyt błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm antracit fényes
92237	krycí kroužek PD9 Ø 36 mm stříbrná lesklý	Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm srebrny błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm ezüst fényes
92238	krycí kroužek PD9 Ø 36 mm bílá lesklý	Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm biały błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm fehér fényes
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten

Code	1300189	92985	92985	92985
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	SK Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na elektrickej sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytkeittävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytkeittävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	Celkový počet spínaných záťaží je obmedzený z dôvodu vysokých nábehových prúdov elektronických predradníkov a ovládačov LED. V prípade veľkého počtu pripojených záťaží použite externý stykač. Pre všetky pripojené záťaže je povinné správne potlačenie rušenia (odporúčame použiť naše súpravy na zhasianie oblúkov).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Funkcia
	Enheten är en mini-rörelsedetektor för takmontering (inomhus) med ett cirkulärt detekteringsområde. Rörelsedetektorn tänder belysningen automatiskt vid närvaro (rörelse) och beroende på den omgivande ljusnivån. Detektorn tänder belysningen om den omgivande ljusnivån är under installerat värde (går att ställa på enheten) och när rörelse är detekterad. Belysningen förblir tänd så länge detektorn känner av rörelse eller uppföljningstid är aktiv (oberoende av ljusnivå).	Laite on sisätiloihin kattoasennukseen tarkoitettu pienikokoinen liiketunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. Liiketunnistimet ohjaavat automaattisesti valaistusta liikkeen ja valotason mukaan. Tunnistin syyttää valot, mikäli valotaso on alle asetetun rajan (voidaan asettaa tunnistimeen) ja se havaitsee liikettä. Valot ovat päällä niin kauan kun tunnistin havaitsee liikettä (riippumatta kirkkaudesta), sekä viiveajan.	Enheten er en mini bevegelsesdetektor for montering i tak og har et sirkulært deteksjonsområde. Bevegelsesdetektorer styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Detektoren slår på lyset hvis lysnivået er under den innstilte grenseverdien (som kan stilles inn på enheten) og det i tillegg oppdages bevegelse. Lyset forblir på så lenge detektoren oppdager bevegelse.	Zariadenie je minidetektor pohybu na montáž na strop (interierové aplikácie) s kruhovou detekčnou plochou. Detektor zapne svetlo, ak je úroveň okolitého svetla pod prahovou hodnotou zapnutia (ktorú možno nastaviť na zariadení) a ak sa zistí pohyb. Svetlo zostane zapnuté, kým detektor zaznamená pohyb (nezávisle od úroveň osvetlenia) plus čas sledovania.

92985

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

SK Montáž

Fig. 1

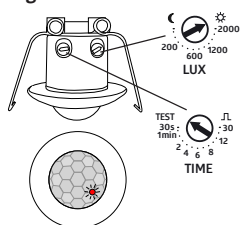
TAK/FP/FC
92985

Fig. 2

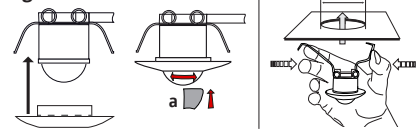
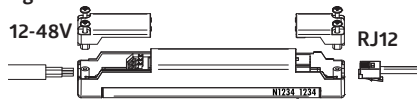
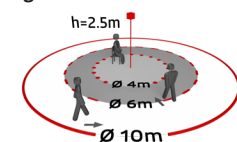


Fig. 3



Product Code

Fig. 4



2.5m	Ø 10m	Ø 6m	Ø 4m
3.5m	Ø 14m	Ø 9m	-
5m	Ø 20m	Ø 12m	-

► Fig. 3

Ta först bort de två dragavlastningarna på sidan och utför sedan den elektriska anslutningen. Anslut strömförsörjningsenheten och sensorhuvudet genom att sätta in RJ12-kontakten i motsvarande uttag. Sätt sedan tillbaka de två dragavlastningarna. Efter elanslutningen ska du skjuta in strömförsörjningen genom hålet i taket och fästa sensorn i taket enligt ritningen.

Irrota ensin kaksi sivulla olevaa vedonpoistoaukkoa ja suorita sitten sähköliitäntä. Kytke virtalähde ja anturipää liittämällä RJ12-pistoke vastaavaan pistorasiaan. Kiinnitä sitten moilemmat vedonpoistot takaisin. Sähkökytkennän jälkeen työnnä tehoyksikkö katossa olevan reiän läpi ja kiinnitä anturi kattoon piirroksen osoittamalla tavalla.

Fjern først de to strekkavlastningene på siden, og utfør deretter den elektriske tilkoblingen. Koble til strømenheten og sensorhodet ved å sette RJ12-kontakten inn i den tilhørende kontakten. Sett deretter de to strekkavlastningene på plass igjen. Etter den elektriske tilkoblingen skyver du strömförsörjningen gjennom hullet i taket og fester sensoren til taket som vist på tegningen.

Najprv odstráňte dve bočné odľahčovače tahu a potom vykonajte elektrické pripojenie. Napájajú jednotku a hlavu snímača pripojte zasunutím konektora RJ12 do príslušnej zásuvky. Potom znovu pripojte dve odľahčovače tahu. Po elektrickom pripojení prestrčte napájajú jednotku otvorom v strope a upevnite snímač v strope podľa výkresu.

► Fig. 2.a

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

Hvis detekjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense detekjonsområdet

V prípade, že je detekčná oblasť detektora príliš veľká alebo sú pokryté oblasti, ktoré by nemali byť monitorované, je možné znížiť alebo obmedziť dosah pomocou priložených žalúzií.

Självtest

När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.

Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkijken kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

Cyklus autotestu

Pri prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestu (LED bliká). Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.

Indikering LED

Rörelse detekterad
- röd blinkar

Merkkiledien toiminta

Liikkeen tunnistaminen
- punainen vilkkuu

LED indikator

Bevegelse er detektert
- rødt blinkende

Indikatory funkcií LED

Detekcia pohybu
- červené blikanie

EU Declaration of conformity

Produkten överensstämmer med riktlinjerna
1. EMC-direktivet 2014/30/EU
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)



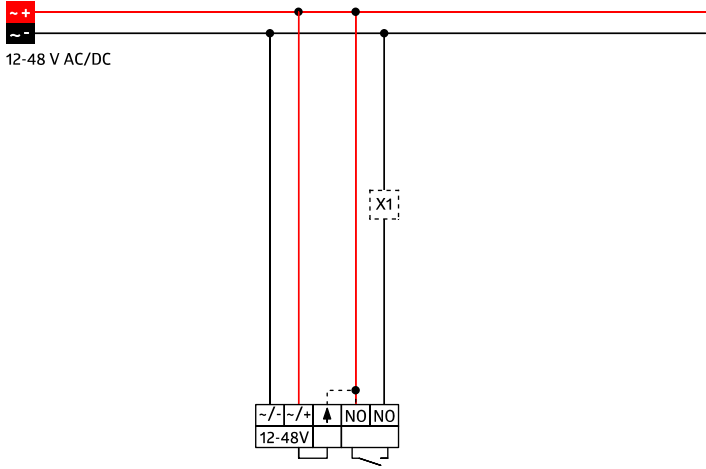
EU erklæring


Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:
1. EMC-direktiv 2014/30/EU
2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

EÚ vyhlásenie o zhode

Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa
1. elektromagnetickej kompatibility (2014/30/EU)
2. nízke napätie (2014/35/EU)
3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

CE
UK
CA

92985	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK Technické údaje
12 - 48 V AC / DC	Spänning	Jännite	Spänning	Napätie
ca./approx. 0.25 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Příkon
 0.2 - 1.5 mm ² ↔ 9mm	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Svoriky svoriek: pre jednožilové vodiče pre jemnovláknové vodiče
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblasť pokrytia
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Montážna výška min. / max. / odporúča sa
▶ Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur Gående tvärs Gående mot Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa Poikittainen liike Kohtikävely Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur på tvers rett mot sittende	Rozsah pokrytia na montážna výška Teplota okolia naprieč smerom k sedenie
78 m ²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitorovaný povrch, keď je detektor namontovaný v montážnej výške 2,5 m a pri tangenciálnom priblížení
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda / stupeň ochrany
Ø 45 x 37 mm 165 x 24 x 24 mm	Mått Sensorhuvud Kraftenhet	Mitat Tunnistin Teholähde	Dimensjoner Sensorhode Driver	Rozmery Hlava snímača Napájacia jednotka
-25°C - +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolité teplota
45 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Dĺžka kábla
max. 10A/230V cosφ = 1 800 W LED	Reläkontakt Volfframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, kaksivaiheinen kytkentä.	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Kontakt relé volfrámový predkontakt Spinacia kapacita
A TEST 30s+ 1000x TIME 2 4 6 8 B 2000 LUX	Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Nastavenia pomocou potenciometrov
A = 30s - 30min/Test/JL B = 10 - 2000 Lux	Eftergångstid Tillslagsnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Čas sledovania Prah zapnutia
Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingskjema	Schematický diagram	
Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!	
				

92985	SV Tillbehör	FI Lisätarvikkeet	NO Tilleggsutstyr	SK Prislüsenstvo
92327	Täckring PD9 Ø 45 mm, vit matt	Koristerengas PD9 Ø 45 mm, valkoinen matta	Dekkring PD9 Ø 45 mm, matt hvit	Krycí krúžok PD9 Ø 45 mm, biely matný
92346	Täckring PD9 Ø 45 mm, matt rostfritt stål	Koristerengas PD9 Ø 45 mm, hopea matta	Dekkring PD9 Ø 45 mm, matt rostfritt stål-utseende	Krycí krúžok PD9 Ø 45 mm, strieborný mat
92235	Täckring PD9 Ø 36 mm, antracit blank	Koristerengas PD9 Ø 36 mm, antrasiitti kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm, blank antrasitt	Krycí krúžok PD9 Ø 36 mm, antracitový lesklý
92237	Täckring PD9 Ø 36 mm, rostfritt stål, glansigt	Koristerengas PD9 Ø 36 mm, hopea kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm, skinnende rostfritt utseende	Krycí krúžok PD9 Ø 36 mm, strieborný lesklý
92238	Täckring PD9 Ø 36 mm, vit glansigt	Koristerengas PD9 Ø 36 mm, valkoinen kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm, blank hvit	Krycí krúžok PD9 Ø 36 mm, biely lesklý
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Stránka produktu na internete